Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2025/1346

11.7.2025.

NOLĪGUMS STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN BOSNIJU UN HERCEGOVINU PAR OPERACIONĀLAJĀM DARBĪBĀM, KO BOSNIJĀ UN HERCEGOVINĀ VEIC EIROPAS ROBEŽU UN KRASTA APSARDZES AĢENTŪRA

EIROPAS SAVIENĪBA

un

BOSNIJA UN HERCEGOVINA,

turpmāk katra atsevišķi saukta "Puse" un kopā – "Puses",

TĀ KĀ var rasties situācijas, kurās Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra ("Aģentūra") koordinē operacionalo sadarbību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Bosniju un Hercegovinu, tostarp Bosnijas un Hercegovinas teritorijā,

TĀ KĀ būtu jāizveido tiesiskais regulējums statusa nolīguma veidā attiecībā uz situācijām, kad Aģentūras izvietotās vienības dalībniekiem būs izpildpilnvaras Bosnijas un Hercegovinas teritorijā,

TĀ KĀ statusa nolīgumā var paredzēt, ka Aģentūra izveido vietējus birojus Bosnijas un Hercegovinas teritorijā, lai veicinātu un uzlabotu operacionālo darbību koordināciju un nodrošinātu Aģentūras cilvēkresursu un tehnisko resursu efektīvu pārvaldību,

ŅEMOT VĒRĀ personas datu augsta līmeņa aizsardzību Bosnijā un Hercegovinā un Eiropas Savienībā,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Bosnija un Hercegovina ir ratificējusi Eiropas Padomes 1981. gada 28. janvāra Konvenciju Nr. 108 par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu automatizētu apstrādi un tās papildprotokolu,

PATUROT PRĀTĀ, ka cilvēktiesību un demokrātijas principu ievērošana ir Pušu sadarbības pamatprincipi,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Bosnija un Hercegovina ir ratificējusi 1950. gada 4. novembra Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju, kurā uzskaitītās tiesības atbilst Eiropas Savienības Pamattiesību hartā paredzētajām tiesībām,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visās Aģentūras operacionālajās darbībās Bosnijas un Hercegovinas teritorijā būtu pilnībā jāievēro pamattiesības un starptautiskie nolīgumi, kuros Eiropas Savienība, tās dalībvalstis un/vai Bosnija un Hercegovina ir līgumslēdzējas puses,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visām personām, kas piedalās operacionālajā darbībā, ir pienākums ievērot visaugstākos godīguma, ētiskās rīcības un profesionalitātes standartus un ievērot pamattiesības, kā arī pildīt pienākumus, kuri tām noteikti operacionālajā plānā un Aģentūras rīcības kodeksā,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO NOLĪGUMU.

1. pants

Darbības joma

1. Šis nolīgums reglamentē visus jautājumus, kas vajadzīgi, lai Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa robežu pārvaldības vienības izvietotu Bosnijā un Hercegovinā, kur vienību dalībnieki var īstenot izpildpilnvaras.

2. Izvietošana, kas minēta 1. punktā, var notikt Bosnijas un Hercegovinas teritorijā.

Ņemot vērā Pušu pienākumus saskaņā ar jūras tiesībām, it īpaši Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada Jūras tiesību konvenciju, operacionālās darbības var notikt arī Bosnijai un Hercegovinai pieguļošajā zonā. Operacionālās darbības, ko īsteno saskaņā ar šo nolīgumu, neietekmē meklēšanas un glābšanas pienākumus, kas izriet no jūras tiesībām, it īpaši no Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada Jūras tiesību konvencijas, 1974. gada Starptautiskās konvencijas par cilvēku dzīvības aizsardzību uz jūras un 1979. gada Starptautiskās konvencijas par meklēšanu un glābšanu uz jūras.

3. Ne šis nolīgums, ne arī darbības, ko, to īstenojot, veikušas Puses, vai kas veiktas to vārdā, tostarp operacionālo plānu izstrādāšana vai līdzdalība pārrobežu operācijās, nekādā veidā neietekmē dalībvalstu un Bosnijas un Hercegovinas attiecīgo teritoriju statusu un delimitāciju saskaņā ar starptautiskajām tiesībām.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

1) "operacionāla darbība" ir kopīga operācija vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums;

2) "Aģentūra" ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/1896 ([1]) vai jebkuru tās grozījumu;

3) "robežkontrole" ir darbības, ko saskaņā ar šo nolīgumu un šā nolīguma nolūkos veic pie robežas, reaģējot vienīgi uz nodomu šķērsot robežu vai robežas šķērsošanas aktu, neatkarīgi no visiem citiem apsvērumiem, un tā ietver robežpārbaudes un robežuzraudzību;

4) "robežu pārvaldības vienības" ir vienības, kuras veido no Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa darbiniekiem un kuras izvieto kopīgu operāciju un ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākumu laikā pie ārējām robežām dalībvalstīs un trešās valstīs;

5) "konsultatīvs forums" ir padomdevēja struktūra, ko Aģentūra izveidojusi saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 108. pantu;

6) "Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgais korpuss" ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgais korpuss, kas paredzēts Regulas (ES) 2019/1896 54. pantā;

7) "*EUROSUR*" ir ietvars informācijas apmaiņai un sadarbībai starp dalībvalstīm un Aģentūru;

8) "pamattiesību uzraudzības speciālists" ir pamattiesību uzraudzības speciālists, kā paredzēts Regulas (ES) 2019/1896 110. pantā;

9) "piederības dalībvalsts" ir dalībvalsts, no kuras štata darbinieks ir izvietots vai norīkots uz Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgo korpusu;

10) "incidents" ir situācija, kas saistīta ar neatbilstīgu migrāciju, pārrobežu noziedzību vai migrantu dzīvības apdraudējumu pie Eiropas Savienības vai Bosnijas un Hercegovinas ārējām robežām vai to tuvumā;

11) "kopīga operācija" ir Aģentūras koordinēta vai organizēta darbība, lai atbalstītu par robežkontroli atbildīgās Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes nolūkā risināt tādas problēmas kā neatbilstīga migrācija, esoši vai turpmāk iespējami apdraudējumi pie Bosnijas un Hercegovinas robežām vai pārrobežu noziedzība vai lai sniegtu pastiprinātu tehnisko un operacionālo palīdzību minēto robežu kontrolei;

12) "vienības dalībnieks" ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa dalībnieks, kas izvietots ar robežu pārvaldības vienību, lai piedalītos operacionālajā darbībā;

13) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

14) "operācijas norises vieta" ir ģeogrāfisks apgabals, kurā paredzēts veikt operacionālu darbību;

15) "iesaistītā dalībvalsts" ir dalībvalsts, kas piedalās operacionālajā darbībā, nodrošinot Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa tehnisko aprīkojumu vai personālu;

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1896 (2019. gada 13. novembris) par Eiropas Robežu un krasta apsardzi un ar ko atceļ Regulas (ES) Nr. 1052/2013 un (ES) 2016/1624 (OV ES L 295, 14.11.2019., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

16) "personas dati" ir jebkura informācija par identificētu vai identificējamu fizisko personu ("datu subjekts"); identificējama fiziska persona ir tāda, kuru var tieši vai netieši identificēt, jo īpaši atsaucoties uz identifikatoru, piemēram, minētās personas vārdu, uzvārdu, identifikācijas numuru, atrašanās vietas datiem vai tiešsaistes identifikatoru, vai atsaucoties uz vienu vai vairākiem minētajai fiziskajai personai raksturīgiem fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktoriem;

17) "ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums" ir darbība, kuras mērķis ir reaģēt uz situāciju, kad pastāv konkrēta un nesamērīgi liela problēma pie Bosnijas un Hercegovinas robežām, izvietojot robežu pārvaldības vienības Bosnijas un Hercegovinas teritorijā uz ierobežotu laikposmu nolūkā veikt robežkontroli kopā ar Bosnijas un Hercegovinas kompetentajām iestādēm, kas ir atbildīgas par robežkontroli;

18) "štata darbinieki" ir darbinieki, ko nodarbina Aģentūra saskaņā ar Eiropas Savienības Civildienesta noteikumiem un Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, kuri noteikti ar Padomes Regulu (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68 ([2]);

19) "izpildpilnvaras" ir pilnvaras, kas nepieciešamas, lai veiktu robežkontroles uzdevumus, kurus Bosnijas un Hercegovinas teritorijā veic operacionālas darbības laikā, kā paredzēts operacionālajā plānā;

20) "robežpolicija" ir Bosnijas un Hercegovinas robežpolicija;

21) "pierobežas teritorija" ir teritorija, kas no Bosnijas un Hercegovinas robežlīnijas sniedzas 10 kilometru rādiusā Bosnijas un Hercegovinas teritorijā;

22) "robežšķērsošanas vieta" ir robežšķērsošanas vieta, ko Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes ir noteikušas Bosnijas un Hercegovinas sauszemes robežu, tostarp upju un ezeru robežu, jūras robežu, lidostu, upju ostu, jūras ostu un ezeru ostu šķērsošanai.

3. pants

Operacionālo darbību sākšana

1. Operacionālo darbību saskaņā ar šo nolīgumu sāk ar Aģentūras izpilddirektora ("izpilddirektors") rakstisku lēmumu pēc Bosnijas un Hercegovinas robežpolicijas rakstiska pieprasījuma. Šādā pieprasījumā ietver situācijas, iespējamo mērķu un plānoto vajadzību aprakstu, kā arī vajadzīgās darbinieku specializācijas, tostarp attiecīgā gadījumā to darbinieku, kuriem ir izpildpilnvaras.

2. Ja izpilddirektors uzskata, ka pieprasītā operacionālā darbība varētu ietvert vai izraisīt tādus pamattiesību vai starptautiskās aizsardzības pienākumu pārkāpumus, kas ir būtiski vai pastāvīgi, izpilddirektors nesāk operacionālo darbību.

3. Ja pēc 1. punktā minētā pieprasījuma saņemšanas izpilddirektors uzskata, ka ir vajadzīga papildu informācija, lai izlemtu, vai sākt operacionālu darbību, viņš var pieprasīt papildu informāciju vai arī atļaut Aģentūras ekspertiem doties uz Bosniju un Hercegovinu, lai novērtētu situāciju šajā valstī. Bosnija un Hercegovina atvieglo šādu ceļošanu un pēc pieprasījuma arī citādi palīdz saistībā ar šādu novērtējumu veikšanu.

4. Izpilddirektors izlemj nesākt operacionālu darbību, ja viņš uzskata, ka ir pamatots iemesls to apturēt vai izbeigt saskaņā ar 18. pantu.

4. pants

Operacionālais plāns

1. Aģentūra un robežpolicija attiecībā uz katru operacionālo darbību vienojas par operacionālu plānu saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 38. un 74. pantu. Operacionālais plāns ir saistošs Aģentūrai, Bosnijai un Hercegovinai un iesaistītajām dalībvalstīm.

2. Operacionālajā plānā sīki izklāsta operacionālās darbības organizatoriskos un procesuālos aspektus, tostarp:

a) situācijas aprakstu ar ar *modus operandi* un izvietošanas mērķi, tostarp operacionālo mērķi;

([2]) EK OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.

b) aplēsto operacionālās darbības ilgumu, kas vajadzīgs, lai sasniegtu tās mērķus;

c) operācijas norises vietu;

d) uzdevumu, tostarp tādu, kuru veikšanai vajadzīgas izpildpilnvaras, aprakstu, pienākumu aprakstu, tostarp attiecībā uz pamattiesību un datu aizsardzības prasību ievērošanu, kā arī īpašus norādījumus robežu pārvaldības vienībām, tostarp par pieļaujamo ielūkošanos datubāzēs un par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu Bosnijā un Hercegovinā;

e) robežu pārvaldības vienības sastāvu, kā arī citu attiecīgo darbinieku izvietošanu un citu štata darbinieku klātbūtni, ieskaitot pamattiesību uzraudzības speciālistus;

f) komandvadības noteikumus, tostarp to Bosnijas un Hercegovinas robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku vārdus, uzvārdus un dienesta pakāpes, kuri ir atbildīgi par sadarbību ar vienības dalībniekiem un Aģentūru, it īpaši to robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku vārdi, uzvārdi un dienesta pakāpes, kuri ir atbildīgi par pavēlniecību izvietošanas laikā, un vienības dalībnieku vietu komandķēdē;

g) tehnisko aprīkojumu, ko izvietos operacionālās darbības gaitā, tostarp īpašas prasības, piemēram, izmantošanas nosacījumus, pieprasīto komandas sastāvu, transportu un citus loģistikas faktorus, un finanšu noteikumus;

h) detalizētus noteikumus par kārtību, kādā Aģentūra nekavējoties ziņo valdei un iesaistīto dalībvalstu un Bosnijas un Hercegovinas attiecīgajām iestādēm par visiem incidentiem, kas radušies saskaņā ar šo nolīgumu veiktas operacionālās darbības gaitā;

i) ziņošanas un novērtējuma sistēmu, kurā norādīti etaloni novērtējuma ziņojumam, tostarp attiecībā uz pamattiesību aizsardzību, un galīgo datumu, līdz kuram ir jāiesniedz galīgais novērtējuma ziņojums;

j) attiecībā uz operācijām jūrā – konkrētu informāciju par atbilstīgās jurisdikcijas un piemērojamo tiesību aktu piemērošanu operācijas norises vietā, tostarp atsauces uz starptautiskajām,Eiropas Savienības un valsts tiesībām, kas attiecas uz pārtveršanu, glābšanu jūrā un izkāpšanu krastā;

k) noteikumus sadarbībai ar Eiropas Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām, kas nav Aģentūra, citām trešām valstīm un starptautiskām organizācijām;

l) vispārīgus norādījumus par to, kā nodrošināt pamattiesību aizsardzību operacionālās darbības gaitā, tostarp par personas datu aizsardzību un pienākumiem, kas izriet no piemērojamajiem starptautiskiem cilvēktiesību instrumentiem;

m) procedūras, saskaņā ar kurām personas, kam nepieciešama starptautiskā aizsardzība, cilvēku tirdzniecībā cietušas personas, nepavadīti nepilngadīgie un citas mazaizsargātas personas tiek novirzītas pie Bosnijas un Hercegovinas kompetentajām iestādēm atbilstošas palīdzības saņemšanai;

n) procedūras, kurās noteikts mehānisms, lai saņemtu un nosūtītu Aģentūrai un Bosnijai un Hercegovinai sūdzības (tostarp sūdzības, kas iesniegtas saskaņā ar 8. panta 5. punktu) par jebkuru personu, kas piedalās kādā operacionālā darbībā, tostarp par Bosnijas un Hercegovinas robežsargiem vai citu attiecīgu personālu un vienības dalībniekiem, par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar viņu dalību kādā Aģentūras operacionālā darbībā;

o) loģistikas pasākumus, arī informāciju par darba apstākļiem un vidi teritorijā, kurā jānotiek operacionālajai darbībai; un

p) noteikumus par vietējo biroju, kas izveidots saskaņā ar 6. pantu.

3. Aģentūra, Bosnija un Hercegovina un dalībvalstis, kas ir Bosnijas un Hercegovinas kaimiņvalstis, pēc apspriešanās ar iesaistītajām dalībvalstīm vienojas par operacionālo plānu un visiem grozījumiem vai pielāgojumiem tajā. Aģentūra veic saskaņošanu ar attiecīgajām dalībvalstīm, lai apstiprinātu panākto vienošanos.

Robežpolicija pirms vienošanās par operacionālo plānu attiecībā uz robežu pārvaldības vienības un cita personāla atrašanās vietu un izvietošanu saskaņā ar attiecīgajām drošības problēmām un riskiem informē visas kompetentās tiesībaizsardzības iestādes, kuru teritorijā darbības tiks veiktas, un lūdz to atzinumu saskaņā ar minēto iestāžu konstitucionālajām kompetencēm.

4. Informācijas apmaiņa un operacionālā sadarbība *EUROSUR* vajadzībām notiek saskaņā ar noteikumiem par konkrēto situācijas attēlu izveidi un apmaiņu, kas jānosaka attiecīgās operacionālās darbības operacionālajā plānā.

5. Operacionālās darbības izvērtēšanu saskaņā ar 2. punkta i) apakšpunktu kopīgi veic Bosnija un Hercegovina un Aģentūra.

6. Noteikumus sadarbībai ar Eiropas Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām saskaņā ar 2. punkta k) apakšpunktu īsteno saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām un pieejamo resursu robežās.

5. pants

Ziņošana par incidentiem

1. Aģentūrai un robežpolicijai ir katrai savs ziņošanas mehānisms, kas ļauj savlaicīgi ziņot par visiem incidentiem, kuri radušies operacionālās darbības gaitā, ko veic saskaņā ar šo nolīgumu.

2. Aģentūra un Bosnija un Hercegovina palīdz viena otrai veikt visu nepieciešamo izmeklēšanu un pārbaudes par visiem incidentiem, kas paziņoti, izmantojot 1. punktā minēto mehānismu, piemēram, identificēt lieciniekus un vākt un sniegt pierādījumus, arī lūgumus iegūt un attiecīgā gadījumā nodot priekšmetus, kuri saistīti ar paziņoto incidentu. Jabkuru šādu priekšmetu nodošanai var piemērot prasību par atdošanu atpakaļ saskaņā ar noteikumiem, kurus noteikusi kompetentā iestāde, kas šos priekšmetus sniedz.

6. pants

Vietējie biroji

1. Aģentūra var izveidot vietējos birojus Bosnijas un Hercegovinas teritorijā, lai veicinātu un uzlabotu operacionālo darbību koordināciju un nodrošinātu Aģentūras cilvēkresursu un tehnisko resursu efektīvu pārvaldību. Vietējā biroja atrašanās vietu nosaka Aģentūra, ņemot vērā Bosnijas un Hercegovinas attiecīgo iestāžu atzinumu.

2. Vietējos birojus izveido saskaņā ar operacionālajām vajadzībām, un tie darbojas tik ilgi, cik vajadzīgs, lai Aģentūra varētu veikt operacionālās darbības Bosnijā un Hercegovinā. Ar Bosnijas un Hercegovinas piekrišanu Aģentūra var pagarināt minēto laikposmu.

3. Katru vietējo biroju vada Aģentūras pārstāvis, kuru izpilddirektors iecēlis par vietējā biroja vadītāju un kurš pārrauga biroja vispārējo darbu.

4. Attiecīgā gadījumā vietējie biroji:

a) sniedz operacionālu un loģistikas atbalstu un nodrošina Aģentūras darbību koordināciju attiecīgajās operāciju norises vietās;

b) attiecīgajās operāciju norises vietās nodrošina operacionālu atbalstu Bosnijai un Hercegovinai;

c) uzrauga robežu pārvaldības vienību darbības un regulāri ziņo Aģentūras galvenajam birojam;

d) sadarbojas ar Bosniju un Hercegovinu visos jautājumos, kuri saistīti ar operacionālo darbību, ko Aģentūra organizē Bosnijā un Hercegovinā, praktisko īstenošanu, tostarp visos papildjautājumos, kas varētu būt radušies minēto darbību gaitā;

e) atbalsta koordinatoru viņa sadarbībā ar Bosniju un Hercegovinu visos jautājumos, kas saistīti ar tās ieguldījumu Aģentūras organizētajās operacionālajās darbībās, un vajadzības gadījumā sazinās ar Aģentūras galveno biroju;

f) atbalsta koordinatoru un pamattiesību uzraudzības speciālistu(-us), kurš(-i) norīkots(-i) operacionālas darbības uzraudzībai, vajadzības gadījumā atvieglojot koordināciju un saziņu starp robežu pārvaldības vienībām un attiecīgajām Bosnijas un Hercegovinas iestādēm, kā arī visus attiecīgos uzdevumus;

g) organizē loģistikas atbalstu saistībā ar vienības dalībnieku izvietošanu un tehniskā aprīkojuma izvietošanu un izmantošanu;

h) lai veicinātu Aģentūras organizēto operacionālo darbību raitu norisi, sniedz visu citu loģistikas atbalstu attiecībā uz operācijas norises vietu, par kuru ir atbildīgs konkrēts vietējais birojs;

i) nodrošina Aģentūras pašu aprīkojuma efektīvu pārvaldību jomās, uz kurām attiecas tās darbības, tostarp minētā aprīkojuma iespējamo reģistrāciju un ilgtermiņa uzturēšanu, un jebkādu nepieciešamo loģistikas atbalstu; un

j) atbalsta pārējo Aģentūras personālu un/vai darbības Bosnijā un Hercegovinā saskaņā ar nolīgumu starp Aģentūru un Bosniju un Hercegovinu.

5. Aģentūra un Bosnija un Hercegovina nodrošina pēc iespējas labākus apstākļus vietējiem birojiem uzticēto uzdevumu izpildei.

6. Bosnija un Hercegovina sniedz Aģentūrai palīdzību, lai nodrošinātu vietējo biroju operacionālo spēju.

7. pants

Koordinators

1. Neskarot vietējo biroju lomu, kas aprakstīta 6. pantā, izpilddirektors no štata darbiniekiem norīko vienu vai vairākus ekspertus, kurus izvieto kā katras operacionālās darbības koordinatoru(-us). Izpilddirektors informē Bosniju un Hercegovinu par šādu norīkošanu.

2. Koordinatora uzdevums ir:

a) īstenot kontaktpunkta funkcijas starp Aģentūru, Bosniju un Hercegovinu un vienības dalībniekiem, Aģentūras vārdā sniedzot palīdzību visos jautājumos, kas saistīti ar nosacījumiem dalībnieku izvietošanai robežu pārvaldības vienībās;

b) uzraudzīt operacionālā plāna pareizu īstenošanu, tostarp sadarbībā ar pamattiesību uzraudzības speciālistu(-iem) attiecībā uz pamattiesību aizsardzību, un par to ziņot izpilddirektoram;

c) rīkoties Aģentūras vārdā visos robežu pārvaldības vienību izvietošanas aspektos un ziņot Aģentūrai par visiem šiem aspektiem; un

d) veicināt sadarbību un koordināciju starp Bosniju un Hercegovinu un iesaistītajām dalībvalstīm.

3. Saistībā ar operacionālajām darbībām izpilddirektors var atļaut koordinatoram palīdzēt risināt jebkādas domstarpības par operacionālā plāna izpildi un robežu pārvaldības vienību izvietošanu.

4. Robežpolicija vienības dalībniekiem sniedz tikai tādus norādījumus, kas atbilst operacionālajam plānam. Ja koordinators uzskata, ka vienības dalībniekiem sniegtie norādījumi nav atbilstīgi operacionālajam plānam vai piemērojamajiem juridiskajiem pienākumiem, viņš par to nekavējoties paziņo Bosnijas un Hercegovinas darbiniekiem, kas veic koordinatora pienākumus, un izpilddirektoram. Izpilddirektors var veikt piemērotus pasākumus, tostarp apturēt vai izbeigt operacionālo darbību saskaņā ar 18. pantu.

8. pants

Pamattiesības

1. Pildot savus pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu, Puses apņemas rīkoties saskaņā ar visiem piemērojamajiem instrumentiem cilvēktiesību jomā, tostarp Eiropas Padomes 1950. gada Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1951. gada Konvenciju par bēgļu statusu un tās 1967. gada protokolu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1965. gada Starptautisko konvenciju par jebkuras rasu diskriminācijas izskaušanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1966. gada Starptautisko paktu par pilsoniskajām un politiskajām tiesībām, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1979. gada Konvenciju par jebkuras sieviešu diskriminācijas izskaušanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1984. gada Konvenciju pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām, Apvienoto Nāciju Organizācijas 2006. gada Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām un Eiropas Savienības Pamattiesību hartu.

2. Veicot savus pienākumus un īstenojot savas pilnvaras, vienības dalībnieki pilnībā ievēro pamattiesības, tostarp patvēruma procedūru pieejamību un cilvēka cieņu, un pievērš īpašu uzmanību mazāk aizsargātām personām. Visiem pasākumiem, ko darbinieki veic, pildot pienākumus un īstenojot pilnvaras, jābūt samērīgiem ar šo pasākumu mērķiem. Pildot savus uzdevumus un īstenojot pilnvaras, viņi saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 21. pantu nedrīkst diskriminēt personas, balstoties, piemēram, uz dzimumu, rasi, ādas krāsu, etnisko vai sociālo izcelsmi, ģenētiskām īpatnībām, valodu, reliģiju vai pārliecību, politiskiem vai jebkuriem citiem uzskatiem, piederību pie nacionālās minoritātes, īpašumu, izcelsmi, invaliditāti, vecumu vai seksuālo orientāciju.

Pasākumus, kas skar pamattiesības un pamatbrīvības, vienības dalībnieki, veicot savus uzdevumus vai īstenojot savas pilnvaras, var veikt tikai nepieciešamības gadījumā un veidā, kas ir samērīgs ar to mērķiem, un ievērojot minēto pamattiesību un pamatbrīvību būtību saskaņā ar piemērojamajiem starptautiskajiem, Eiropas Savienības un valsts tiesību aktiem.

Šo noteikumu *mutatis mutandis* piemēro visiem Bosnijas un Hercegovinas iestāžu darbiniekiem, kas piedalās operacionālajā darbībā.

3. Aģentūras pamattiesību amatpersona uzrauga katras operacionālās darbības atbilstību piemērojamajiem pamattiesību standartiem. Pamattiesību amatpersona vai tās vietnieks var veikt apmeklējumus uz vietas Bosnijā un Hercegovinā; viņš sniedz arī atzinumus par operacionālajiem plāniem un informē izpilddirektoru par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar operacionālo darbību. Bosnija un Hercegovina pēc pieprasījuma atbalsta pamattiesību amatpersonas uzraudzības centienus.

4. Aģentūra un Bosnija un Hercegovina vienojas nodrošināt konsultatīvajam forumam savlaicīgu un efektīvu piekļuvi visai informācijai par pamattiesību ievērošanu saistībā ar jebkuru operacionālo darbību, kuru veic saskaņā ar šo nolīgumu, tostarp apmeklējot operācijas norises vietas.

5. Aģentūrai un Bosnijai un Hercegovinai ir sūdzību mehānisms, lai izskatītu iespējamos pamattiesību pārkāpumus, kurus tās personāls veicis, pildot savas oficiālās funkcijas ar šo nolīgumu paredzētas operacionālās darbības gaitā.

9. pants

Pamattiesību uzraudzības speciālisti

1. Aģentūras pamattiesību amatpersona katrai operacionālajai darbībai norīko vismaz vienu pamattiesību uzraudzības speciālistu, lai tas *inter alia* palīdzētu koordinatoram un konsultētu viņu.

2. Pamattiesību uzraudzības speciālists uzrauga atbilstību pamattiesībām un sniedz konsultācijas un palīdzību saistībā ar pamattiesībām attiecīgās operacionālās darbības sagatavošanā, izpildē un novērtēšanā. Tas jo īpaši ietver:

a) sekošanu līdzi operacionālo plānu sagatavošanai un ziņošanu pamattiesību amatpersonai, lai tā varētu veikt savus uzdevumus, kā paredzēts Regulā (ES) 2019/1896;

b) apmeklējumu veikšanu vietās, kur notiek operacionālā darbība, tostarp ilgtermiņa apmeklējumus;

c) sadarbošanos un sazināšanos ar koordinatoru un konsultāciju un palīdzības sniegšanu viņam;

d) koordinatora informēšanu un ziņošanu pamattiesību amatpersonai par visām bažām par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar operacionālo darbību; un

e) ieguldījuma sniegšanu 4. panta 2. punkta i) apakšpunktā minētās operacionālās darbības izvērtēšanā.

3. Pamattiesību uzraudzības speciālistiem ir piekļuve visām vietām, kurās notiek operacionālā darbība, un visiem dokumentiem, kas attiecas uz minētās darbības īstenošanu.

4. Kamēr pamattiesību uzraudzības speciālisti atrodas operācijas norises vietā, viņi valkā atšķirības zīmes, kas ļauj viņus skaidri identificēt kā pamattiesību uzraudzības speciālistus.

10. pants

Vienības dalībnieki

1. Vienības dalībniekiem ir tiesības veikt operacionālajā plānā aprakstītos uzdevumus.

2. Veicot savus uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki ievēro Bosnijā un Hercegovinā pieņemtos normatīvos aktus, kā arī piemērojamās starptautiskās un Eiropas Savienības tiesības.

3. Vienības dalībnieki var veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras tikai pierobežā un Bosnijas un Hercegovinas robežšķērsošanas vietās un tikai saskaņā ar robežpolicijas norādījumiem un tās klātbūtnē. Robežpolicija var atļaut vienības dalībniekiem veikt konkrētus uzdevumus un īstenot īpašas pilnvaras pierobežā vai Bosnijas un Hercegovinas robežšķērsošanas vietās tās prombūtnē, ja ir saņemta attiecīgi Aģentūras vai piederības dalībvalsts piekrišana.

4. Vienības dalībnieki, kas ir štata darbinieki, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, ir ģērbti Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa formastērpos, ja vien operacionālajā plānā nav noteikts citādi.

Vienības dalībnieki, kas nav štata darbinieki, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, ir ģērbti savas valsts formastērpos, ja vien operacionālajā plānā nav noteikts citādi.

Pildot dienestu, visi vienības dalībnieki pie uniformas nēsā arī redzamu personas identifikāciju un zilu rokas apsēju ar Eiropas Savienības un Aģentūras atšķirības zīmēm.

5. Bosnija un Hercegovina atļauj attiecīgajiem vienības dalībniekiem veikt uzdevumus tādas operacionālas darbības laikā, kurā nepieciešams pielietot spēku, tostarp nēsāt un pielietot dienesta ieročus, munīciju un citus piespiedu līdzekļus, saskaņā ar attiecīgajiem operacionālā plāna noteikumiem.

Vienības dalībnieki, kas ir štata darbinieki, ar Aģentūras piekrišanu var nēsāt un lietot dienesta ieročus, munīciju un citus piespiedu līdzekļus.

Vienības dalībnieki, kas nav štata darbinieki, ar attiecīgās piederības dalībvalsts piekrišanu var nēsāt un lietot dienesta ieročus, munīciju un citus piespiedu līdzekļus.

6. Spēka pielietošana, tajā skaitā dienesta ieroču, munīcijas un citu piespiedu līdzekļu nēsāšana un pielietošana, notiek saskaņā ar Bosnijā un Hercegovinā pieņemtajiem tiesību aktiem un Bosnijas un Hercegovinas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnē. Bosnija un Hercegovina var atļaut vienības dalībniekiem pielietot spēku bez attiecīgo robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes.

Attiecībā uz vienības dalībniekiem, kas ir štata darbinieki, šādai atļaujai pielietot spēku bez Bosnijas un Hercegovinas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes ir nepieciešama Aģentūras piekrišana.

Attiecībā uz vienību dalībniekiem, kas nav štata darbinieki, šādai atļaujai pielietot spēku bez Bosnijas un Hercegovinas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes ir nepieciešama attiecīgās piederības dalībvalsts piekrišana.

Jebkādam spēka pielietojumam, ko veic vienības dalībnieki, jābūt nepieciešamam un samērīgam un pilnībā jāatbilst Bosnijā un Hercegovinā pieņemtajiem tiesību aktiem, kā arī piemērojamajiem starptautiskajiem un Eiropas Savienības tiesību aktiem, tostarp jo īpaši Regulas (ES) 2019/1896 V pielikumā noteiktajām prasībām.

7. Aģentūra pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Bosniju un Hercegovinu par dienesta ieročiem, munīciju un citu aprīkojumu, ko vienības dalībnieki drīkst nēsāt saskaņā ar 5. punktu, un robežpolicija par to sniedz informāciju visām kompetentajām policijas iestādēm Bosnijā un Hercegovinā. Bosnija un Hercegovina var aizliegt nēsāt noteiktus dienesta ieročus, munīciju un citu aprīkojumu ar noteikumu, ka tās tiesību aktos tāds pats aizliegums ir paredzēts attiecībā uz pašas robežu pārvaldības iestādēm. Bosnija un Hercegovina pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Aģentūru par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu, kā arī par to izmantošanas nosacījumiem. Aģentūra minēto informāciju dara pieejamu dalībvalstīm.

Bosnija un Hercegovina veic vajadzīgos pasākumus, lai izsniegtu visas vajadzīgās ieroču atļaujas, un atvieglo vienības dalībnieku rīcībā esošo ieroču, munīcijas un cita aprīkojuma importu, eksportu, transportēšanu un glabāšanu, kā to pieprasa Aģentūra.

8. Dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu var pielietot likumīgai pašaizsardzībai un likumīgai vienības dalībnieku vai citu personu aizsardzībai saskaņā ar Bosnijā un Hercegovinā pieņemtajiem tiesību aktiem un atbilstīgi attiecīgajiem starptautisko un Eiropas Savienības tiesību principiem.

9. Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes var atļaut vienības dalībniekiem piekļūt datiem no to attiecīgajām datubāzēm, ja tas nepieciešams operatīvo mērķu sasniegšanai saskaņā ar operacionālo plānu. Bosnija un Hercegovina nodrošina, ka tā sniedz šādu piekļuvi datubāzēm efektīvā un iedarbīgā veidā.

Bosnija un Hercegovina pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Aģentūru par valsts datubāzēm, kurām var piekļūt.

Vienības dalībnieki piekļūst tikai tādiem datiem, kas ir nepieciešami to uzdevumu veikšanai un pilnvaru īstenošanai. Piekļuvi datiem veic saskaņā ar attiecīgajiem datu aizsardzības tiesību aktiem Bosnijā un Hercegovinā un šo nolīgumu.

10. Operacionālo darbību īstenošanas nolūkos Bosnija un Hercegovina izvieto robežpolicijas darbiniekus, kuri spēj un vēlas sazināties angļu valodā, lai veiktu koordinatora pienākumus Bosnijas un Hercegovinas vārdā.

11. pants

Aģentūras īpašuma, līdzekļu, aktīvu un operāciju privilēģijas un imunitāte

1. Aģentūras telpas un ēkas Bosnijā un Hercegovinā ir neaizskaramas. Tajās nedrīkst izdarīt kratīšanu, tās nevar rekvizēt, konfiscēt vai ekspropriēt.

2. Aģentūras īpašums un aktīvi, tostarp transportlīdzekļi, sakari, arhīvi, visa sarakste, dokumenti, personu apliecinoši dokumenti un finanšu aktīvi, ir neaizskarami.

3. Aģentūras aktīvi ietver aktīvus, kuri pieder dalībvalstij vai kuru līdzīpašnieks ir dalībvalsts, vai kurus kāda dalībvalsts fraktē vai nomā un piedāvā Aģentūrai. No brīža, kad kompetento valsts iestāžu pārstāvis(-ji) dodas ceļā, minētos aktīvus uzskata par aktīviem, kas atrodas valdības dienestā un ko ir atļauts izmantot šim nolūkam.

4. Attiecībā uz Aģentūru nevar veikt izpildes pasākumus. Uz Aģentūras īpašumu un aktīviem neattiecas nekādi administratīvi vai juridiski piespiedu pasākumi. Aģentūras īpašumu nevar arestēt, izpildot tiesas spriedumu, lēmumu vai rīkojumu.

5. Pēc Bosnijas un Hercegovinas attiecīgo iestāžu pieprasījuma izpilddirektors var dot piekrišanu attiecīgajām Bosnijas un Hercegovinas iestādēm iekļūt Aģentūras telpās un ēkās un/vai piekļūt tās īpašumam un aktīviem, ja ir nopietnas aizdomas par noziedzīgiem nodarījumiem.

Var pieņemt, ka izpilddirektora piekrišana ir dota ugunsgrēka vai citas katastrofas, kas prasa tūlītējus aizsardzības pasākumus, gadījumā.

6. Bosnija un Hercegovina ļauj ievest un izvest priekšmetus un aprīkojumu, ko Aģentūra izvietojusi Bosnijā un Hercegovinā operacionālos nolūkos.

7. Attiecībā uz priekšmetiem, kas paredzēti Aģentūrai oficiālai lietošanai, Aģentūra ir atbrīvota no visiem maksājumiem (tostarp muitas nodokļiem) un nodokļiem, kā arī no visiem importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem.

12. pants

Vienības dalībnieku privilēģijas un imunitāte

1. Vienības dalībniekiem piešķirto, šajā pantā noteikto privilēģiju un imunitātes nolūks ir nodrošināt šo dalībnieku oficiālo funkciju pildīšanu to darbību gaitā, kuras Bosnijas un Hercegovinas teritorijā tiek veiktas saskaņā ar operacionālo plānu.

2. Vienības dalībniekiem Bosnijā un Hercegovinā vai Bosnijas un Hercegovinas iestādes nepiemēro nekāda veida izmeklēšanu vai tiesvedību, izņemot 3. punktā minētajos apstākļos.

3. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret Bosnijas un Hercegovinas krimināltiesisko, civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju saistībā ar visām darbībām, ko tie veikuši, pildot savas oficiālās funkcijas.

Ja Bosnijas un Hercegovinas iestādes plāno uzsākt kriminālllietu, civillietu vai administratīvu tiesvedību pret vienības dalībnieku, tad Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes par to nekavējoties paziņo izpilddirektoram. Paziņošanas procedūra atbilst piemērojamajam Aģentūras lēmumam par minēto procedūru, ko nosaka operacionālajā plānā.

Pēc šāda paziņojuma saņemšanas izpilddirektors bez liekas kavēšanās informē Bosnijas un Hercegovinas attiecīgās iestādes par to, vai vienības dalībnieks konkrēto darbību ir veicis, pildot oficiālās funkcijas. Ja ir norādīts, ka darbība ir veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību nesāk. Ja ir norādīts, ka darbība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību var sākt. Izpilddirektora veiktā kvalificēšana ir saistoša Bosnijai un Hercegovinai, kas to neapstrīd.

Kamēr nav saņemta šī kvalificēšana, Aģentūra atturas veikt jebkādus pasākumus, kas paredzēti tam, lai apdraudētu iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, kuru veic Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes, tostarp atvieglot attiecīgā vienības dalībnieka izceļošanu no Bosnijas un Hercegovinas.

Vienības dalībniekiem piešķirtās privilēģijas un imunitāte pret Bosnijas un Hercegovinas krimināltiesisko jurisdikciju neatbrīvo tos no piederības dalībvalsts jurisdikcijas.

4. Ja tiesvedību sāk vienības dalībnieks, viņš zaudē imunitāti pret jurisdikciju attiecībā uz visām pretprasībām, kas ir tieši saistītas ar galveno prasību.

5. Vienības dalībnieku telpas, mājokļi, transportlīdzekļi un komunikācijas līdzekļi, un valdījumi, ieskaitot visu saraksti, dokumentus, personu apliecinošus dokumentus un aktīvus, ir neaizskarami, izņemot gadījumus, kad tiek veikti izpildes pasākumi, kas atļauti saskaņā ar 10. punktu.

6. Bosnija un Hercegovina ir atbildīga par visiem kaitējumiem, ko vienības dalībnieki nodarījuši trešām personām, pildot savas oficiālās funkcijas.

7. Ja kaitējumu nodarījis vienības dalībnieks, kas ir štata darbinieks, rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma rezultātā, vai to nodarījis, nepildot oficiālās funkcijas, Bosnija un Hercegovina ar izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai Aģentūra izmaksā kompensāciju.

Ja kaitējumu nodarījis vienības dalībnieks, kas nav štata darbinieks, rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma rezultātā, vai to nodarījis, nepildot oficiālās funkcijas, Bosnija un Hercegovina ar izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai attiecīgā piederības dalībvalsts izmaksā kompensāciju.

8. Nedz kāda Puse, nedz iesaistītā dalībvalsts vai Aģentūra nav atbildīgas par kaitējumu, kas Bosnijā un Hercegovinā nodarīts *force majeure* apstākļu dēļ, kurus tā nevar ietekmēt.

9. Vienības dalībniekiem nav pienākuma liecināt kā lieciniekiem tiesvedībā Bosnijā un Hercegovinā. Vienības dalībnieki var sniegt liecību, iesniedzot paziņojumu saskaņā ar Bosnijas un Hercegovinas procesuālajām tiesībām. Šāds iesniegums neietekmē 3. punktā paredzēto imunitāti.

10. Vienības dalībniekiem nevar piemērot izpildes pasākumus, izņemot gadījumus, ja pret viņiem sāk kriminālprocesu, civilprocesu vai administratīvu procesu, kas nav saistīts ar viņu oficiālajām funkcijām. Vienības dalībnieku īpašumu, par ko izpilddirektors apliecina, ka tas ir vajadzīgs minētā personāla oficiālo funkciju izpildei, nevar arestēt, izpildot tiesas spriedumu, nolēmumu vai rīkojumu. Uz vienības dalībniekiem kriminālprocesā, civilprocesā vai administratīvajā procesā neattiecas nekādi personas brīvības ierobežojumi vai kādi citi piespiedu pasākumi.

11. Attiecībā uz vienības dalībnieku sniegtiem pakalpojumiem Aģentūrai vienības dalībnieki ir atbrīvoti no sociālā nodrošinājuma noteikumiem, kas var būt spēkā Bosnijā un Hercegovinā.

12. Alga un atalgojums, ko Aģentūra un/vai piederības dalībvalstis maksā vienības dalībniekiem, kā arī visi ienākumi, ko vienību dalībnieki saņem no valstīm ārpus Bosnijas un Hercegovinas, nekādā veidā netiek aplikti ar nodokli Bosnijā un Hercegovinā.

13. Bosnija un Hercegovina ļauj ievest priekšmetus vienības dalībnieku personiskām vajadzībām un atbrīvo šādus priekšmetus no visām muitas nodevām, nodokļiem un saistītiem maksājumiem, kas nav maksa par glabāšanu, transportu un līdzīgiem pakalpojumiem. Bosnija un Hercegovina atļauj arī šādu priekšmetu eksportu.

14. Vienības dalībnieku personīgā bagāža ir atbrīvota no pārbaudēm, ja vien nav nopietnu iemeslu aizdomām, ka tajā ir priekšmeti, kas nav paredzēti vienības dalībnieka personiskai lietošanai, vai priekšmeti, kuru imports vai eksports Bosnijā un Hercegovinā ir aizliegts ar likumu vai uz kuriem attiecas tās karantīnas noteikumi. Šādas personīgās bagāžas pārbaudi veic vienīgi attiecīgā vienības dalībnieka vai Aģentūras pilnvarota pārstāvja klātbūtnē.

15. Aģentūra un Bosnija un Hercegovina ieceļ kontaktpunktus, kas ir pieejami jebkurā laikā un atbild par informācijas apmaiņu un tūlītējām darbībām, kas jāveic gadījumā, ja vienības dalībnieka veikta darbība var būt Bosnijā un Hercegovinā pieņemto krimināltiesību aktu pārkāpums, kā arī par informācijas apmaiņu un operacionālajām darbībām saistībā ar jebkuru civillietu vai administratīvu tiesvedību pret vienības dalībnieku.

Līdz brīdim, kad piederības dalībvalsts kompetentās iestādes veic pasākumus, Aģentūra un Bosnija un Hercegovina palīdz viena otrai veikt visu nepieciešamo izmeklēšanu un pārbaudes par jebkādiem iespējamiem noziedzīgiem nodarījumiem, par kuriem vai nu Aģentūra, vai Bosnija un Hercegovina, vai arī abas ir ieinteresētas, kā arī identificēt lieciniekus un vākt un sniegt pierādījumus, ieskaitot lūgumu iegūt un attiecīgā gadījumā nodot priekšmetus, kas saistīti ar iespējamu noziedzīgu nodarījumu. Šādu priekšmetu nodošanai var piemērot prasību par atdošanu atpakaļ saskaņā ar noteikumiem, kurus noteikusi kompetentā iestāde, kas šos priekšmetus sniedz.

13. pants

Ievainotie vai mirušie vienības dalībnieki

1. Neskarot 12. pantu, izpilddirektoram ir tiesības uzņemties atbildību un veikt piemērotus pasākumus, lai repatriētu ikvienu ievainoto vai mirušo vienības dalībnieku, kā arī viņu personīgo īpašumu.

2. Mirušam vienības dalībniekam autopsiju veic tikai ar attiecīgās piederības dalībvalsts nepārprotamu piekrišanu un Aģentūras un attiecīgās piederības dalībvalsts pārstāvja klātbūtnē.

3. Bosnija un Hercegovina un Aģentūra, cik vien iespējams, sadarbojas, lai ātri repatriētu ievainotos vai mirušos vienības dalībniekus.

14. pants

Akreditācijas dokuments

1. Aģentūra sadarbībā ar Bosniju un Hercegovinu katram vienības dalībniekam valodās, ko oficiāli lieto Bosnijā un Hercegovinā, un angļu valodā izdod dokumentu, ko izmantot identifikācijai attiecībā pret Bosnijas un Hercegovinas valsts iestādēm un kas apliecina dokumenta turētāja tiesības veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras, kas minētas šā nolīguma 10. pantā un operacionālajā plānā ("akreditācijas dokuments").

2. Akreditācijas dokumentā ir iekļauti šādi dati par štata darbinieku: vārds, uzvārds un valstspiederība, dienesta pakāpe vai amata nosaukums, nesen digitalizēta fotogrāfija un uzdevumi, ko atļauts veikt izvietošanas laikā.

3. Identificēšanas nolūkos attiecībā pret Bosnijas un Hercegovinas iestādēm vienības dalībniekiem ir pienākums vienmēr nēsāt līdzi akreditācijas dokumentu.

4. Bosnija un Hercegovina atzīst akreditācijas dokumentu kopā ar derīgu ceļošanas dokumentu par tādu, kas attiecīgajam vienības dalībniekam ļauj līdz tā derīguma termiņa beigām ieceļot un uzturēties Bosnijā un Hercegovinā bez vīzas, iepriekšējas atļaujas vai jebkāda cita dokumenta.

5. Akreditācijas dokumentu izvietošanas beigās atdod atpakaļ Aģentūrai. Par to informē Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes.

6. Izsniedzot akreditācijas dokumentu, Aģentūra informē robežpoliciju par to, ka šāds dokuments ir izdots un informē par tajā ietverto informāciju.

15. pants

Piemērošana Aģentūras darbiniekiem, kurus izvieto statusā, kas nav vienības dalībnieka statuss

Nolīguma 12., 13. un 14. pantu *mutatis mutandis* piemēro visiem Bosnijā un Hercegovinā izvietotajiem Aģentūras darbiniekiem, kas nav vienības dalībnieki, tostarp pamattiesību uzraudzības speciālistiem un štata darbiniekiem, kuri izvietoti vietējos birojos.

16. pants

Personas datu aizsardzība

1. Personas datus paziņo tikai tad, ja šāda datu paziņošana vajadzīga Bosnijas un Hercegovinas kompetentajām iestādēm vai Aģentūrai šā nolīguma īstenošanai. Uz personas datu apstrādi, ko konkrētā gadījumā veic kāda iestāde, arī šādu personas datu nosūtīšanu otrai Pusei, attiecas minētajai iestādei piemērojamie datu aizsardzības noteikumi. Kā priekšnoteikumu jebkādai datu nosūtīšanai Puse nodrošina šādus minimālos aizsardzības pasākumus:

a) personas dati ir jāapstrādā likumīgi, godprātīgi un datu subjektam pārredzamā veidā;

b) personas dati jāvāc konkrētā, skaidrā un leģitīmā nolūkā īstenot šo nolīgumu, un ne paziņotāja iestāde, ne saņēmēja iestāde nedrīkst tos turpmāk apstrādāt veidā, kas nav saderīgs ar minēto nolūku;

c) personas datiem jābūt adekvātiem un atbilstīgiem un jāietver tikai tas, kas nepieciešams to vākšanas vai turpmākās apstrādes nolūkos; jo īpaši personas dati, kas paziņoti saskaņā ar tiesību aktiem, kuri piemērojami paziņotājai iestādei, var attiekties tikai uz vienu vai vairākiem šādiem datiem, kas attiecas uz vienības dalībniekiem, Aģentūras darbiniekiem, attiecīgajiem novērotājiem vai personāla apmaiņas programmu dalībniekiem:

— vārds,

— uzvārds,

— dzimšanas datums,

— valsts piederība,

— dienesta pakāpe,

— ceļošanas dokumenta bioloģisko datu lapa,

— akreditācijas dokuments,

— personas apliecības / pases / akreditācijas dokumenta attēls,

— e-pasta adrese,

— mobilā tālruņa numurs,

— ziņas par ieroci,

— izvietošanas ilgums,

— izvietošanas vieta,

— gaisa kuģa vai kuģa identifikācijas numuri,

— ierašanās datums,

— ierašanās lidosta / robežšķērsošanas vieta,

— ierašanās lidojuma numurs,

— izbraukšanas/izlidošanas datums,

— izlidošanas lidosta / izbraukšanas robežšķērsošanas vieta,

— izlidošanas lidojuma numurs,

— piederības dalībvalsts / trešā valsts,

— izvietotāja iestāde,

— uzdevumi / operacionālais profils,

— transportlīdzeklis,

— maršruts;

d) personas datiem jābūt precīziem un vajadzības gadījumā atjauninātiem;

e) personas dati jāglabā veidā, kas pieļauj datu subjektu identifikāciju, ne ilgāk, kā tas vajadzīgs nolūkam, kādam dati vākti vai turpmāk apstrādāti;

f) izmantojot atbilstošus tehniskos vai organizatoriskos pasākumus, personas dati jāapstrādā tā, lai nodrošinātu atbilstošu personas datu drošību, ņemot vērā apstrādes īpašos riskus, tostarp aizsardzību pret neatļautu vai nelikumīgu apstrādi un pret nejaušu nozaudēšanu, iznīcināšanu vai sabojāšanu ("datu aizsardzības pārkāpums"); saņēmēja iestāde veic piemērotus pasākumus, lai labotu ikvienu datu aizsardzības pārkāpumu, un bez nepamatotas kavēšanās un 72 stundu laikā ziņo paziņotājai iestādei par šādu pārkāpumu;

g) gan paziņotāja iestāde, gan saņēmēja iestāde veic visus atbilstīgos pasākumus, lai attiecīgā gadījumā nekavējoties nodrošinātu personas datu labošanu vai dzēšanu gadījumos, kad apstrāde neatbilst šim pantam, īpaši, ja minētie dati nav adekvāti, atbilstīgi vai pareizi vai ja tie nav samērīgi ar apstrādes nolūku; tas paredz arī to, ka otra Puse tiek informēta par datu labošanu vai dzēšanu;

h) pēc pieprasījuma saņemšanas saņēmēja iestāde informē paziņotāju iestādi par paziņoto datu izmantošanu;

i) personas datus drīkst paziņot tikai šādām kompetentajām iestādēm:

— Aģentūrai un

— robežpolicijai,

tālāka paziņošana citām struktūrām notiek tikai ar paziņotājas iestādes iepriekšēju atļauju;

j) paziņotājām un saņēmējām iestādēm ir pienākums rakstiski reģistrēt personas datu paziņošanu un saņemšanu;

k) ir ieviesta neatkarīga pārraudzība, lai pārraudzītu atbilstību datu aizsardzības prasībām, tostarp lai pārbaudītu šādus reģistrus; datu subjektiem ir tiesības iesniegt sūdzības pārraudzības struktūrai un bez liekas kavēšanās saņemt atbildi;

l) datu subjektiem ir tiesības saņemt informāciju par savu personas datu apstrādi, piekļūt šādiem datiem un labot vai dzēst neprecīzus vai nelikumīgi apstrādātus datus, ievērojot nepieciešamus un samērīgus ierobežojumus svarīgu sabiedrības interešu dēļ, un

m) datu subjektiem ir tiesības uz efektīviem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem administratīvā kārtā un tiesā, ja tiek pārkāpti iepriekš minētie aizsardzības pasākumi.

2. Katra Puse periodiski pārskata savu politiku un procedūras, ar ko īsteno šo pantu. Pēc otras Puses pieprasījuma Puse, kas saņēmusi pieprasījumu, pārskata savu personas datu apstrādes politiku un procedūras, lai pārliecinātos un apstiprinātu, ka šajā pantā paredzētie aizsardzības pasākumi tiek efektīvi īstenoti. Pārskatīšanas rezultātus saprātīgā laikā paziņo tai Pusei, kas pieprasījusi pārskatīšanu.

3. Datu aizsardzības mehānismus saskaņā ar šo nolīgumu pārrauga Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs un Bosnijas un Hercegovinas Aģentūra personas datu aizsardzībai.

4. Puses sadarbojas ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju kā Aģentūras uzraudzības iestādi.

5. Katras operacionālās darbības beigās Aģentūra un Bosnija un Hercegovina sagatavo kopīgu ziņojumu par šā panta piemērošanu. Šo ziņojumu nosūta Aģentūras pamattiesību amatpersonai un datu aizsardzības inspektoram, kā arī Bosnijas un Hercegovinas Aģentūrai personas datu aizsardzībai.

6. Aģentūra un Bosnija un Hercegovina specifiskos attiecīgo operacionālo plānu noteikumos izklāsta detalizētus noteikumus par personas datu paziņošanu un apstrādi operacionālo darbību vajadzībām saskaņā ar šo nolīgumu. Minētie noteikumi atbilst attiecīgajām Eiropas Savienības tiesību aktu un Bosnijā un Hercegovinā pieņemto tiesību aktu prasībām. Tajos *inter alia* apraksta paredzēto paziņošanas nolūku, datu pārzini(-us) un visas funkcijas un pienākumus, paziņoto datu kategorijas, konkrētos datu glabāšanas termiņus un visus minimālos aizsardzības pasākumus. Pārredzamības un paredzamības labad minētos noteikumus dara publiski pieejamus saskaņā ar attiecīgajiem Eiropas Datu aizsardzības kolēģijas norādījumiem.

17. pants

Apmaiņa ar klasificētu un sensitīvu neklasificētu informāciju

1. Uz jebkādu klasificētas informācijas apmaiņu, dalīšanos ar to vai tās izplatīšanu šā nolīguma ietvaros attiecas atsevišķa administratīva vienošanās, kas noslēgta starp Aģentūru un Bosnijas un Hercegovinas attiecīgajām iestādēm un ko iepriekš apstiprinājusi Eiropas Komisija.

2. Attiecībā uz apmaiņu ar sensitīvu neklasificētu informāciju saskaņā ar šo nolīgumu:

a) Aģentūra rīkojas saskaņā ar Komisijas Lēmuma (ES, Euratom) 2015/443 9. panta 5. punktu ([3]);

b) saņēmēja Puse nosaka tādu aizsardzības līmeni, kas attiecībā uz konfidencialitāti, integritāti un pieejamību ir līdzvērtīgs tādam aizsardzības līmenim, kādu sniedz pasākumi, kurus minētajai informācijai piemēro paziņotāja Puse; un

([3]) Komisijas Lēmums (ES, Euratom) 2015/443 (2015. gada 13. marts) par drošību Komisijā (OV ES L 72, 17.3.2015., 41. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/443/oj).

c) apmaiņu veic, izmantojot tādu informācijas apmaiņas sistēmu, kas atbilst pieejamības, konfidencialitātes un integritātes kritērijiem attiecībā uz sensitīvu neklasificētu informāciju, piemēram, Regulas (ES) 2019/1896 14. pantā minēto sakaru tīklu.

3. Puses ievēro piemērojamās intelektuālā īpašuma tiesības, kas saistītas ar datiem, kurus apstrādā saskaņā ar šo nolīgumu.

18. pants

Lēmums apturēt, izbeigt un/vai atsaukt operacionālas darbības finansējumu

1. Ja nosacījumi operacionālas darbības veikšanai vairs netiek izpildīti, tostarp, ja par to paziņojusi robežpolicija, izpilddirektors izbeidz minēto operacionālo darbību, pirms tam par to rakstiski informējot Bosniju un Hercegovinu.

2. Ja Bosnija un Hercegovina nav ievērojusi šā nolīguma vai operacionālā plāna noteikumus, izpilddirektors var atsaukt attiecīgās operacionālās darbības finansējumu un/vai to apturēt vai izbeigt, pirms tam rakstiski par to informējot Bosniju un Hercegovinu.

3. Ja nav iespējams garantēt kāda Bosnijā un Hercegovinā izvietota operacionālās darbības dalībnieka drošību, izpilddirektors var apturēt vai izbeigt attiecīgo operacionālo darbību vai tās aspektus.

4. Ja izpilddirektors uzskata, ka saistībā ar operacionālo darbību, ko veic saskaņā ar šo nolīgumu, ir notikuši vai varētu notikt vai turpināties nopietni pamattiesību vai starptautiskās aizsardzības pienākumu pārkāpumi, viņš atsauc attiecīgās operacionālās darbības finansējumu un/vai aptur vai izbeidz to pēc tam, kad ir informēta Bosnija un Hercegovina.

5. Bosnija un Hercegovina var pieprasīt izpilddirektoram apturēt vai izbeigt operacionālo darbību, ja vienības dalībnieks neievēro šo nolīgumu vai operacionālo plānu. Šādu pieprasījumu iesniedz rakstiski un tajā norāda tā iemeslus.

6. Finansējuma apturēšana, izbeigšana vai atsaukšana saskaņā ar šo pantu stājas spēkā dienā, kad par to paziņo Bosnijai un Hercegovinai. Tas neietekmē tiesības vai pienākumus, kas rodas, piemērojot šo nolīgumu vai operacionālo plānu pirms finansējuma apturēšanas, izbeigšanas vai atsaukšanas.

7. Bosnija un Hercegovina var pieprasīt izbeigt jebkura tāda vienības dalībnieka vai cita attiecīgā darbinieka izvietošanu, kurš neievēro šo nolīgumu vai tajā paredzēto operacionālo plānu un izdara nopietnus Bosnijā un Hercegovinā pieņemto tiesību aktu pārkāpumus. Lēmumu par izvietošanas izbeigšanu pieņem izpilddirektors vai – attiecīgā gadījumā – konkrētā piederības dalībvalsts un paziņo par to attiecīgajām Bosnijas un Hercegovinas iestādēm.

19. pants

Krāpšanas apkarošana

1. Bosnija un Hercegovina nekavējoties paziņo Aģentūrai, Eiropas Prokuratūrai un/vai Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai, ja tai kļūst zināms, ka pastāv ticami apgalvojumi par krāpšanu, korupciju vai jebkādu citu nelikumīgu darbību, kas var ietekmēt Eiropas Savienības intereses.

2. Ja šādi apgalvojumi attiecas uz Eiropas Savienības līdzekļiem, kas izmaksāti saistībā ar šo nolīgumu, Bosnija un Hercegovina sniedz visu nepieciešamo palīdzību Eiropas Prokuratūrai un/vai Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai saistībā ar izmeklēšanas darbībām tās teritorijā, tostarp veicinot intervijas, pārbaudes un apskates uz vietas un atvieglo piekļuvi jebkurai attiecīgai informācijai par tehnisko un finanšu pārvaldību jautājumos, kurus daļēji vai pilnībā finansē Eiropas Savienība.

20. pants

Šā nolīguma īstenošana

1. Attiecībā uz Bosniju un Hercegovinu šo nolīgumu īsteno robežpolicija.

2. Attiecībā uz Eiropas Savienību šo nolīgumu īsteno Aģentūra.

21. pants

Domstarpību izšķiršana

1. Visas domstarpības, kas rodas saistībā ar šā nolīguma piemērošanu, kopīgi izskata Aģentūras pārstāvji un Bosnijas un Hercegovinas kompetentās iestādes.

2. Ja iepriekš nav panākts izlīgums, domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu izšķir vienīgi Pušu sarunās.

22. pants

Nolīguma stāšanās spēkā, grozīšana, ilgums, apturēšana un izbeigšana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē, pieņem vai apstiprina saskaņā ar savām attiecīgajām iekšējām juridiskajām procedūrām. Puses paziņo viena otrai par šim nolūkam nepieciešamo procedūru pabeigšanu.

2. Šis nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc dienas, kad Puses ir paziņojušas viena otrai, ka iekšējās juridiskās procedūras ir pabeigtas saskaņā ar šā panta 1. punktu.

3. Šo nolīgumu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas, līdz tas stājas spēkā. Šā nolīguma provizorisku piemērošanu izbeidz, ja viena Puse paziņo otrai Pusei par savu nodomu nekļūt par nolīguma pusi.

4. Šo nolīgumu var grozīt tikai ar Pušu rakstisku savstarpēju piekrišanu.

5. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. To var apturēt vai izbeigt, Pusēm rakstiski vienojoties vai vienpusēji pēc vienas Puses iniciatīvas.

Vienpusējas apturēšanas vai izbeigšanas gadījumā Puse, kas vēlas to apturēt vai izbeigt, par to rakstiski paziņo otrai Pusei. Šā nolīguma vienpusēja izbeigšana vai apturēšana stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc tā mēneša, kurā sniegts paziņojums.

6. Paziņojumus, kas sniegti saskaņā ar šo pantu, nosūta Eiropas Savienības gadījumā – Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam, un Bosnijas un Hercegovinas gadījumā – Bosnijas un Hercegovinas Ārlietu ministrijai.

Sagatavots divos oriģināleksemplāros Savienības oficiālajās valodās un Bosnijā un Hercegovinā oficiāli lietojamajās valodās un alfabētos šā nolīguma parakstīšanas dienā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Съставено в Брюксел на единадесети юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el once de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne jedenáctého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am elften Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of June in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le onze juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-aonú lá déag de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì undici giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada vienpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, elf juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em onze de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli jedenásteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, enajstega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den elfte juni år tjugohundratjugofem.

Sastavljeno u Briselu jedanaestog juna godine dvije hiljade dvadeset pete.

Састављено у Бриселу једанаестог јуна године двије хиљаде двадесет пете.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerżegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia și Herțegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину